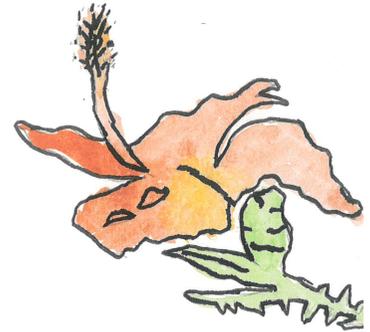
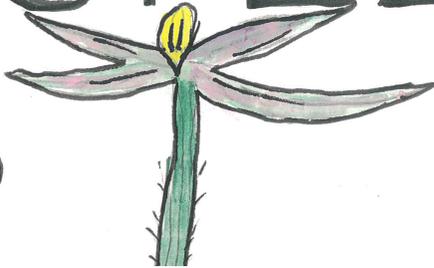
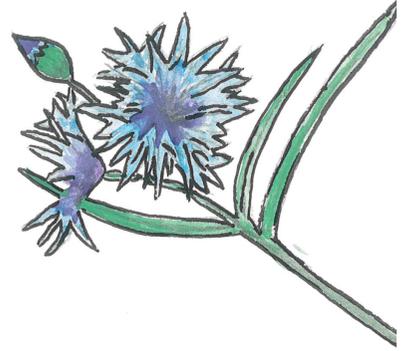




L' enfant qui

a sauvé

l' UPE 2A



C'est la guerre à l'UPE2A, personne ne s'entend.

Les élèves sont regroupés par pays et tous parlent uniquement leur langue.

- **më të mirët janë shqiptarët** ! proclament les élèves Albanais. *Les meilleurs se sont les Albanais.*

- [da tar tolo qawi afghanan dee] !

افغانان تر ټولو پياوړي دي

disent les afghans. *Les Afghans sont les plus forts !*

- **Dünyanın en iyisidir türkler** ! hurlent les Turcs. *Les Turcs sont les meilleurs du monde !*

- [arabe hom aftal]

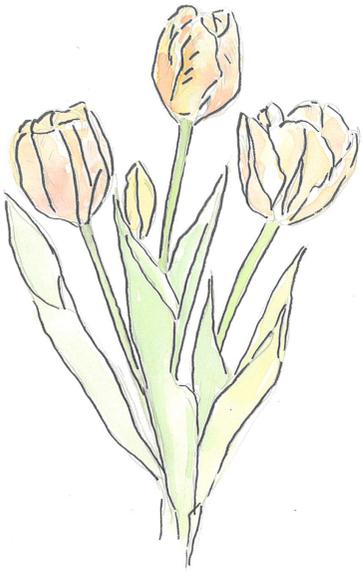
العرب أفضل

disent les Marocains et les Syriens. *Les Arabes sont mieux.*

- **We, americans, are the most intelligent**, répètent les Américains.

Nous, les Américains, nous sommes les plus intelligents.

Mme Milanna, la professeure, n'en peut plus, elle ne sait plus quoi faire pour que les élèves fassent la paix et se mettent au travail.

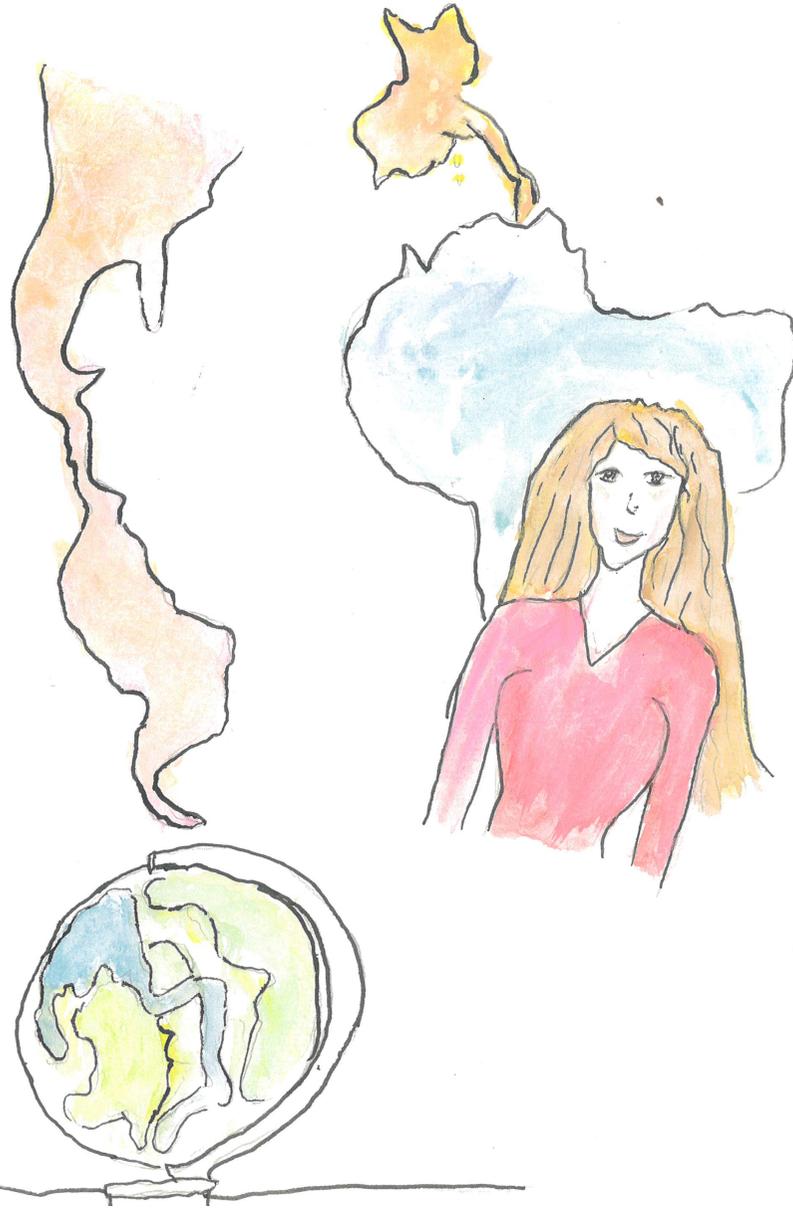


Un jour, une nouvelle élève, qui s'appelle Yuki arrive dans la classe.

Elle vient d'Almyria et elle parle l'almyriani, personne n'a jamais entendu parler de cette langue ni de ce pays.

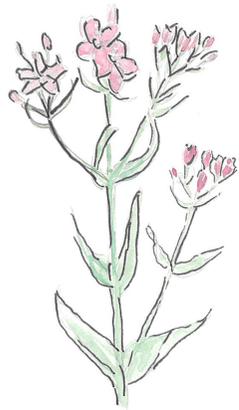
C'est un pays pauvre, où il y a la guerre, la vraie et Yuki ne veut que le calme et la paix. Elle comprend que dans sa classe personne ne s'entend et que personne ne va lui parler. Assise toute seule dans un coin, elle répète :

- *Ej em snes elues. Je me sens seule*
- *Ej uves al xiap. Je veux la paix*



Yuki se sent seule, isolée, elle n'est pas bien.

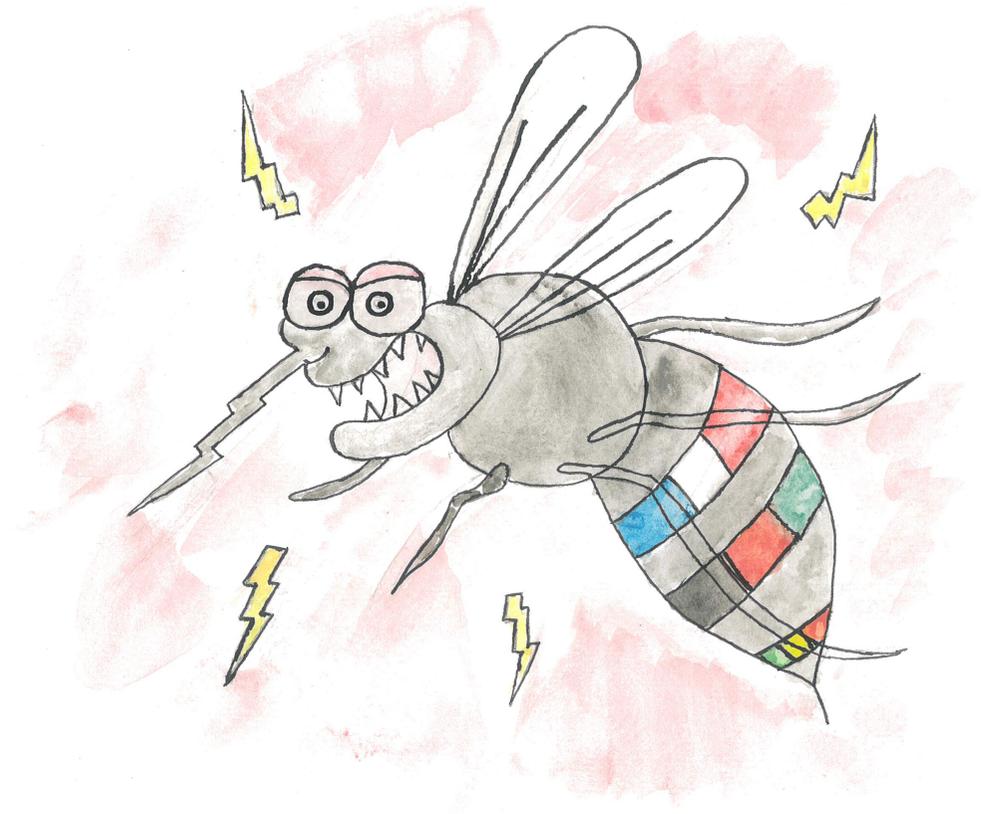
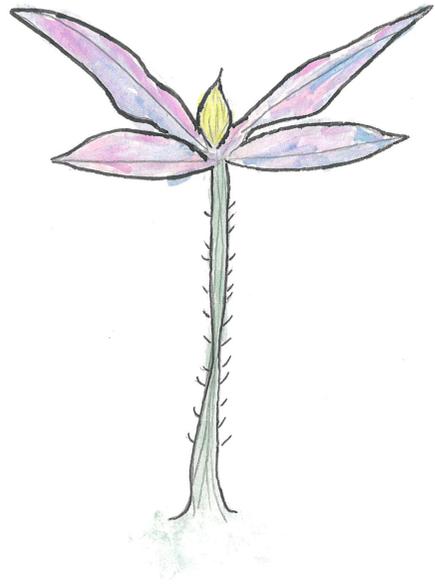
Dans sa chambre, le soir, elle est triste, elle pleure en pensant à ses amis qui sont loin d'elle.



Elle essaye de s'endormir quand elle entend un drôle de bruit.

- Kssss Kssss Tchikitchik aaaaaaa.

Elle allume sa lampe et voit un insecte bizarre qui tourne autour d'elle. Il a les yeux d'une mouche, les ailes d'un papillon, des pattes de fourmi et un dard de guêpe, il est multicolore, bleu, blanc, rouge, noir, vert, rouge, rouge, bleu, rouge, vert... on dirait qu'il est recouvert de milliers de minuscules drapeaux.



Yuki ne le sait pas mais cet insecte a été créé par des scientifiques dans un laboratoire. Ce laboratoire a explosé et l'animal s'est échappé.

Il n'arrête de tourner autour de Yuki, qui lui crie :

« Fechi-imo al xiao ! Fechi-imo al xiao !, equitsoum arrezib ! Ej isus rtse guitfaée, silasse-imo rirmdo nu epu ! »

« Fiche-moi la paix ! Fiche-moi la paix, moustique bizarre ! Je suis très fatiguée, laisse-moi dormir un peu ! »

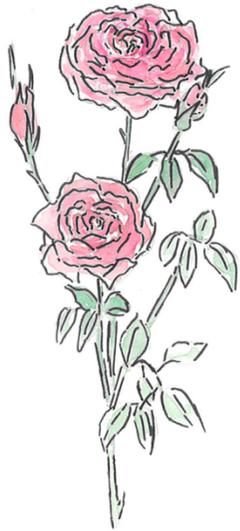
Le moustique continue, ne l'écoute pas et la pique.



Le lendemain matin, Yuki arrive à l'UPE2A. Elle entre dans la classe et là, elle est sous le choc. Elle se rend compte qu'elle comprend toutes les langues.

D'abord, elle n'y croit pas, elle pense qu'elle devient folle. Elle sent ses piqûres qui la démangent.

Elle regarde. Oh ! Chaque piqûre ressemble à un minuscule drapeau. Yuki comprend que le moustique bizarre lui a donné un super pouvoir. Maintenant, elle peut comprendre et parler toutes les langues.



Elle s'approche d'un premier groupe et écoute :

Les élèves afghans discutent entre eux :

- [Taso da parwana karton ledali di ?]
- [Zuma khoban dee.]
- [Zaa valm.]

- د پروانه کارتون مو لیدلی؟

- هو، زه دا خوبوم!

- زه هم

Dans sa tête, Yuki entend :

- Tu as vu le dessin animé Parwana ?
- Oh oui ! Je l'adore.
- Moi aussi.

Elle se dirige vers le groupe des albanais :

- E njihni Skenderberg ?
- Sigurisht ! Unë edi gjithë jetën e tij, ai është një hero i uertetë.
- A e dini se kandonjë film që tregon historinë e tij ?

Sans même s'en rendre compte, Yuki traduit :

- Tu connais Skanderberg demande une fille à un garçon ?
- Bien sûr ! Je connais toute sa vie, c'est un vrai héros.
- Tu sais qu'il y a un film qui raconte son histoire

valaghi taa ogora
regard elle

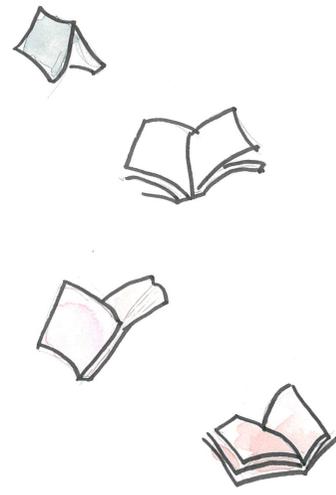
Nasilsin

Mir magjai
Borison

Surva

regard elle

borison



Un peu plus loin, des élèves parlent en arabe :

- [Hal shahadt musalsal bab alharati ?]
- [Naeam laqad ra'ayt kula shay']
- ['iinah madha ?]
- [Musalsal suriun lazim fashufh.]

هل شاهدت مسلسل باب الحارة؟

أوه نعم! رأيت كل شيء.

هذا ماذا؟

مسلسل سوري. أنت بحاجة لرؤية هذا.

- Tu as vu la série Bab Al Hara ?
- Oh oui, j'ai tout vu.
- C'est quoi ?
- Une série syrienne, il faut que tu vois ça.

Elle se dirige vers les élèves qui parlent anglais :

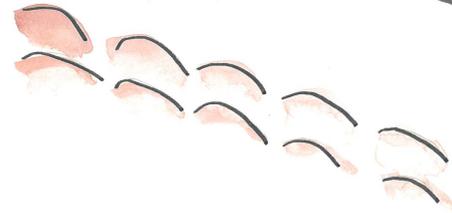
- What is your favorite movie ?
- Titanic, of course !
- Me too.

- C'est quoi ton film préféré ?
- Titanic, évidemment !
- Moi aussi.

Enfin, elle s'approche des élèves qui parlent turc :

- Adanali'da en çok aksiyon sahnelerini seviyorum, ya ziz ?
- Dans Adanali, ce que je préfère ce sont les scènes d'action. Et toi ?

صفہ ماہنامہ چاپ ۲۰۰۷ء بی بی سی ہاؤس غورہ



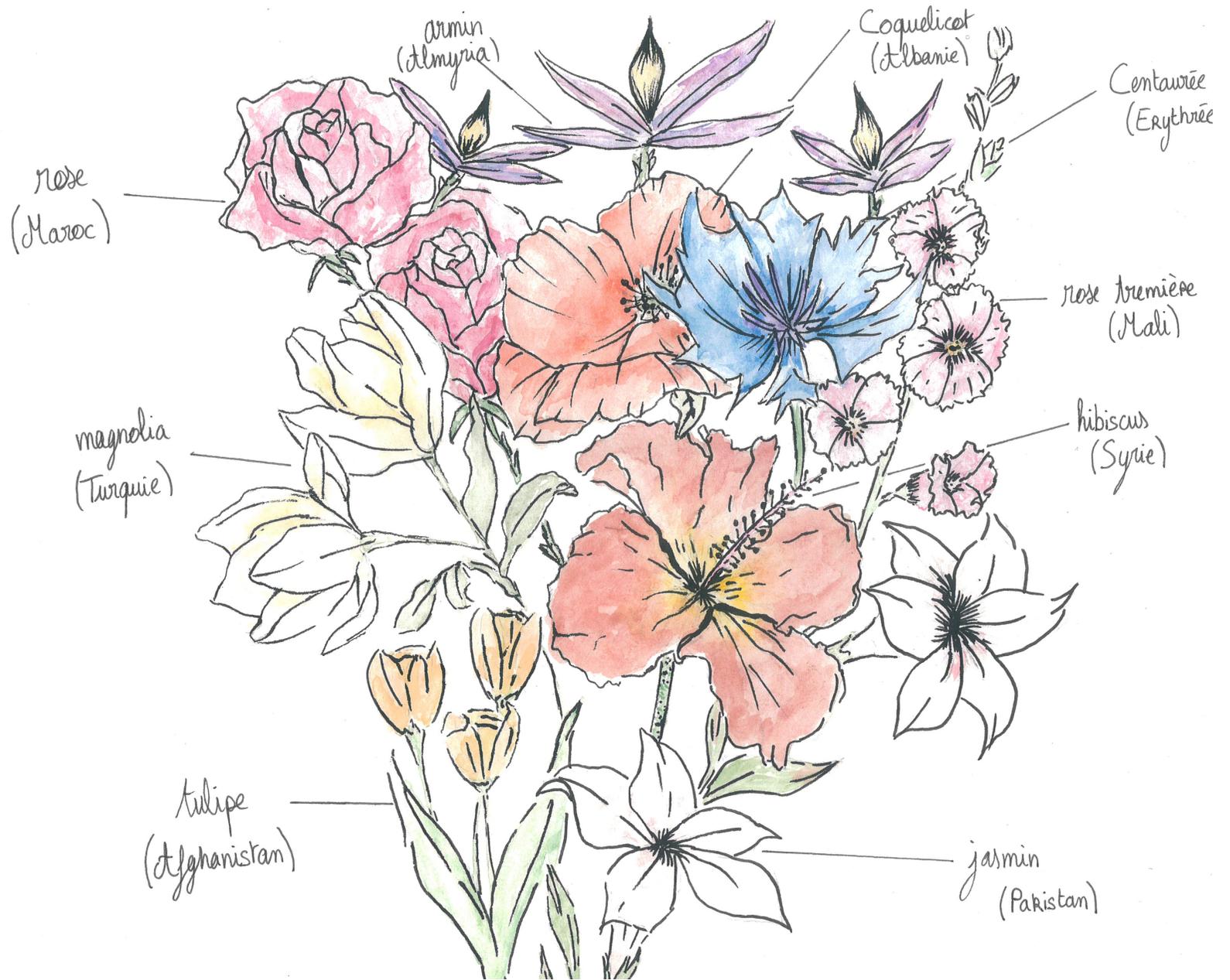
Yuki réfléchit, elle comprend que ce qui plaît à tout le monde dans sa classe ce sont les histoires.

Elle va voir sa professeure et lui propose qu'ils écrivent une histoire, avec du français mais aussi toutes les langues des élèves, pour qu'enfin il fasse quelque chose tous ensemble.

Mme Milana trouve l'idée extraordinaire et elle décide d'inscrire sa classe à un concours... de kamishibai.



BOUQUET FINAL



L'enfant qui a sauvé l'UPE2A

Un kamishibai écrit et dessiné par :

Afnan, Aise, Amarildo, Ayob, Baseera, Barae

Demars, Fawzia, Hajira, Madina, Mahnaz, Mamadou

Moussa, Rojhat, Sarah, Sayel, Zineb

Élèves du collège Paul Valéry

Avec l'aide précieuse de Sarah Richard

Mais aussi de Mila, Anna, Adèle, Louise, et Mme Keller

Sous la houlette de Mme Zenner et de Mme Jacob